

‘Ou Vai ne COVID-19

‘e Northland ma Auckland



A’luak ne rogogo

Ne'ne'i 'e Nampa

'On ma'oi ne väeag vāi ne mou se vāi te'is Pfizer la våh'ák se' ma lelea' 'atakoa ne fāu 16 se rere 'e laloag ne Aotearoa.

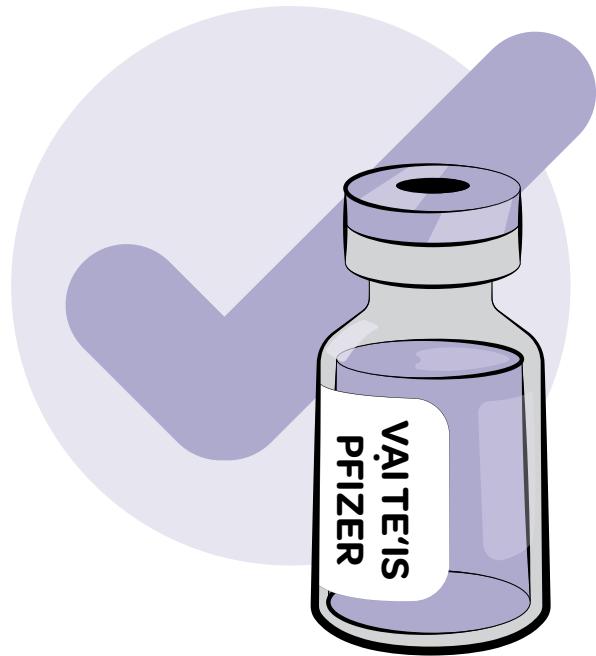
'On ne'ne' ne vāi ta tāe ke 'e 'on ma'oi ne famör ne teka e. 'On ma'oi ne famör ne la teak 'e vāi te'is, ta 'on ne'ne' ne päregat ne la ū'ia 'is 'atakoa.

Pō ne'ne'. Pō la ruerue fuāmamāu.
Pō la hil tē ma'oi.



Puk te'is rak'ákiof rogrog pumuä ne mou
se COVID-19 vại te'is Pfizer.

*Rogrog ne pân 'e puk te'is hajasoagaf se rogrog
ne 'äe la pōam 'e Ministeri ne Måür Fakforo*



**“Väi ta Pfizer-BioNTech nā vahia se famör milion his 'e
laloag ne rân te' ka 'oris rogrogó rak'ákim ne lelei.”**

– Dr Nikki Turner Director, Immunisation Advisory Centre

'Ou la teak ne vai ta



'Amis täla kel se 'äe 'e reko 'ou måür fakforo



Iris täla far'åkiof se 'äe la få' ta aier'åkiget ka
'äe kat seminte kō ra 'e vai ta. *Te'is av het
ne 'äe la pō la saio' tē.*



Le'et ne garue se maj te'is täe la kō'åk vai
te'is se 'ou 'uhapa



Iris la mata' 'äe la haitauag ma menet
20 nöönö ma ta tē raksat sok se 'äea.



'E avat ne iris rak'åk ne 'äe lelei, 'äe täla pō
la rou ut ta ma sok'åk tē ne mou se 'äe

Vähiag ne 'ou la teak ne vai ta



'Äe la he' hoi'åk la a'sokoa 'ou kō a'at tē 'on rue 'e vähiag ne terån 21 ne 'ou pōag ne 'ou kōa' mumue ta



Vai ta la 'es'ao ke nönö ka 'äe la teak 'e kō a'at tē 'on rue



'On 'es'ao ne vai ta la pärea 'äe 'e COVID-19 la 'atakoa'åk ke 'e vähiag ne terån 7 ne 'ou la pōag ne 'ou kō a'at tē 'on rue



Nönö ka ta tēet la no' 'e vähiag ne 'ou kō ta, ka kat öf mij ra, häifäegag ma 'ou tåk ta ne he' se **Healthline** ta - 0800 358 5453

‘Amnåk la hahan’åk hün se COVID-19

Kap’åk ta mask het ne hä’ ut het ‘e av ne
‘ae höt ‘e sal ne hoa’ tög sal ofräu



A'es'ao'åk 'e NZ COVID Tracer app ta la
få' ma af'åkia ut tütü ne 'ae la' sin; ma säe
ma a'es'ao'åk 'e Bluetooth



Fu’ ‘e ‘ou hanue ta nōnō ka ‘ae ‘af’af.



Nōnō ka ‘ae pō ‘e faki'oag ne COVID-19,
la’ la kel’åk



I’ a’lelei te’ ne ut tütü ne fa’ a'es'ao'åk



Sor ‘ou si'u ne a'es'ao'åk sop ne si'u

Fäu ‘ou nuju ‘e av ne ‘ae koh ne he'jia



Raksa' ne la pōam 'e vahiaq ne kō ta

Fak ma ne soksok 'e 'os teak ne vāi tūtū, 'ae kop ma la agtāu ma raksa' 'on rereq 'e vahiaq ne 'ou teak ne vāi te'is. Ia tē pumuet la 'inea ne 'ou agtāu ma tē 'i kat 'aligen ra ne 'ae pō 'e COVID-19. 'On fuaq ne tē 'i, 'ou foro tāe kamat la ososia la pārea 'ae 'e COVID-19. Nōnō ka kat 'inea 'e ra ne faki'oag tes ta 'ae pō ne 'ut ma kikia se mua 'on raksa'a, hāifäegag ma 'ou tāk ta ne he' se **Healthline** ta 'e 0800 358 5453.

Ka tes ta 'ae pō la 'inea	Ka tē tes ta la pō la hāiasoag	'E av hes ta tē 'i la pō la kamata
Tē ne rak'ākim ne a'mou sok te'is: utut ne vāi ta kō'āk sin kop ma la rū, ne 'ou filo' kop ma la rū ne 'ae kop ma la ma la a'faiqag faiāk ne faiāk vavhiān.	Nā ta hā' mat het ne tēhu'āg 'ais het se ut ne vāi ta kō'āk sin. Rou la nōnō ta av luāk het. Se mira ne saraoa utut ne kō'āk vāi ta.	'E laloag ne aoa' 6-24
'Ou foro kop ma la jav, ne 'ae kop ma kal ne'ne' ra, ne tāu matit, ne tāu sun, ne 'ou soko kop ma la rū ne 'ou huga kop ma la fakiān (ka ne tē te'is a'mou sok ke 'e vahiaq ne kō a'at tē 'on rue).*	A'u'uā ma 'iom tān la ti'. 'Ae la pō se' ma la teak Paracetamol ne ibuprofen, ka teak a'tāu ma se tē ne rak'ākim 'e utut ne rē'ia hue 'i. Nōnō ka faki'oag 'i pō se tea' het 'oris raksa'a, far hāiasoag 'e lelea' ne garue se maj ne māür fakforo	'E laloag ne aoa' 6-48

* Faki'oag 'i kop ma kat leum ra 'vāi ta ka ne pō se' ma la faki'oag ne ta kāinag 'af'af hoi'ākit. Far hāiasoag 'e tāku nōnō ka 'ae kokon'āk ta tēet.

Pfizer - Saio' ne fa' saio'

Ka kō ne vāi te'is kat a'noa tög ra?

'O. Famör 'atakoa la teak kō ne vāi te'is ka kat tög 'e ra.

Ka sei ta la pō la teak 'e vāi te'is?

Famör 'atakoa 'e Niu Siragi la pō se' ma la teak 'e vāi ta nōnō ka iris fāu 16 se rere. Nōnō ka 'āe ma 'ou 'af'af fakforot 'e 'on 'ihete', figalelei ma hāifäegag mumuā ma 'ou tāk ta. Hoi'āk, se te' ne nāat 'e vāi ta, te' ne kāufamör ne la teak 'e vāi la kō 'e te' ne av tūtū 'atakoa ma kat tatāu ra av ne iris la teak 'e vāi ta.

Ka tapen se 'otou lä'riri' ne kat seminte fāu 16 ra?

Te' ne lelea' ne kat seminte fāu 16 ra kat hat ra 'e 'on 'ihete'. Kat 'es aier'ākiget tī'ut rāe se iris ne ka kat seminte fāu saghul ma on ra 'e pō 'e iris kat häe ra se maf ne fāut ne a'sok sin ås'āk ne vāi ta.

Tei ka gou pō la teak 'e vāi ta ka gou pō vahia 'e COVID-19?

'O. Hoi'āk, nōnō ka 'āe ma 'ou 'af'af fakfor 'e 'on 'ihete' ne leum 'e COVID-19, 'āe kop ma la kat ne'ne' ra la teak 'e vāi ta. Nōnō ka kat araruā, figalelei ma hāifäegag ma 'ou tāk ta.

Tei ka vāi ta lelei la teak?

Vāi te'is Pfizer a'mah'āk pāu ås'āk ne vāi ta 'e laloag ne ta huāl his 'atakoa ma hele' se te' ne pot fak rān te' ma sākior ne a'sok sin 'e ut tūtū ne rān te' ka tape' ma se Niu Siragi. Miliōn his 'e famör 'atakoa 'e rān te' 'e te' ne kāinag maf ne fāu 'atakoa, famorit ma ne kāinag famori ne teak vahia 'e vāi ta kat 'es tēet sok. Vāi ta rāe ne lelei la a'es'ao'āk.

Te ka vāi ta la a'māür tē/te ka vāi ta 'es 'e 'af'af ta?

'Igkå'. Kat 'es ra ta 'af'afat la hōl'āk 'e av n vāi ta la kō'āk se 'ou foro, ma 'āe kal pō 'e ra 'e COVID-19 'e 'ou la teak ne vāi ta. Vāi ta hāiasoag la päarea 'ou foro ma a'ne'ne'ākia 'āe.

Tei ka vāi ta 'es'ao se UK ma South Africa 'e kāinag tui fo'out ne rāe 'e COVID-19?

'O. Aier'ākiqag ne sākior ma rāe tēet ne kel'ākim Pfizer vāi ta nā ta salat la matā'ua 'ae 'e kāinag tui ruq̄ 'i.

Te ka gou la pō 'e MMR (misiāl ta, hurāp ta ma rubella) ma kō na masā' ta (Influenza) mumuā ne vāhiāg ne teak ne vāi ne COVID-19?

te'is rak'ākiof nōnō ka 'ae pā teak 'e vāi ne MMR mumuā la teak 'e vāi te'is Pfizer ne vāhiāg ne 'ou a'rūqane teak ta, se mao'āk la nā ta gasav hāk se 'amnāk te'is. Se kō ne masā' ta, iā la gasav ruq̄. Nōnō ka 'ae pā tār 'e vāi ta 'e vāhiāg ne 'ou teak ne vāi te'is Pfizer, 'ae kop la a'sok 'e vāhiāg ne gasav ruq̄ 'e av ne 'ae teak 'e 'ou kōat tē 'on rue. Figalelei ma hāifäegag ma 'ou tak ta ne ta le'et ne garue se maj te'is ka kat seminte teak ra vāi ta.

Te ka gou la pō la la' se ta kato'ag ti'ut ne ta so'ot(fakse. so' ne kāunohoga, rotu, mane'a) 'e av ne gou teak 'otou vāi ta?

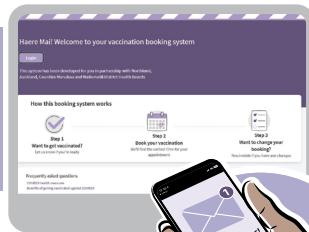
'O. 'Äe aier'āk la la' se te' ne kato'aga ne ta so'ot ma ka kop la 'io se te' ne tohiāg ne COVID-19.



Niu Siragi ałalum 'is hele' 'e tekäe het 'is kat 'öf ra la nā mij vāi ta te' ne famori 'e rēko garue ti'ut ne lele'a' atakoa a'soko la hāiasoag la fu'ākia 'af'af te'is COVID-19 'e laloag ne 'os pure'aga.

'Ou av ne la kel'åk hün se COVID-19

Ia tē pumuēt la matā'ua 'ou
garuet ne mou se vāi ta. Se
mao'åk te' ne tē'i:



- 1** Ma 'on puku la nāaf'e email ta la rak'åkia av ne 'äe kop la kel se irisa hün se tek ne 'ou vāi ta.
- 2** 'Äe la hahan'åk'e 'ou email ta ma text ta se 'ou teak ne vāi ta ka kat seminte hele' ra 'ou av het ne fai. (Se mao'åk: 'äe kop la teak a'ruq vāi ta la pō la pō lelei ma 'es'ao 'atako ne vāi ta la pärea 'äe).
- 3** Nōnō ka 'äe kop pāu la jen terån ta, av heta ne utut ne 'äe noj la teak 'ou vāi ta 'äe la pō se' ma la a'sok tē te'is 'e Vaccination Booking System ne he' se 0800 28 29 26 (Auckland) ne 0800 237 829 (Northland)
- 4** 'Äe la pō ta email het ne text het la a'fumou'åk te' ne jen ne a'sok sin.
- 5** Se mao'åk la la' se 'ou av het ne fai la teaka 'ou vāi ta.

Pā 'inea rogrog hoi'åk:

He' se Vaccination Helpline:

Auckland - 0800 28 29 26

Northland - 0800 237 829

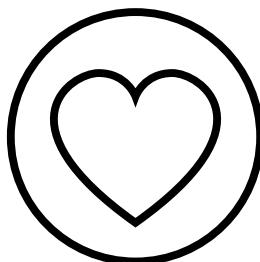
Häifäegag ma 'ou ták ta

Säkior se ut te'is:

immunisation.northernregion.health.nz



‘E av ne ‘is nā ‘atako
‘os si’u se garue te’is, ‘is
hāiasoag la mata’u ma
pärea ‘is ‘atako.



Nā vahia la sok’åk garuet
la matq’ma pärea ‘is
‘atako ‘e Aotearoa.